



Landeshauptstadt
München
Sozialreferat
Stadtjugendamt



¡Disfruta de la ciudad!

Niños y familias descubren Múnich

Durante todo el año



Invitación

Hola niños, hola padres,

Múnich es una ciudad maravillosa que tiene mucho por descubrir. Independientemente del tiempo disfrutarás de las múltiples ofertas para niños y adultos. La oferta es muy variada para que tanto los niños como los adultos que los acompañan puedan divertirse juntos. La mayoría de estas ofertas son gratis o casi gratis.

Puedes hacer trabajos manuales, bricolaje, pintar y dibujar, retozar en los parques, ir en bicicleta, observar animales, ir al circo y participar en él.

Otra sugerencia: El Münchner Ferienpass (el "carnet de vacaciones") – válido para niños durante las vacaciones escolares en Baviera – y el Münchner Familienpass (el "carnet de familia") – válido durante todo el año para las familias de Múnich y de los alrededores – ofrecen ventajas para diferentes actividades, atracciones turísticas, piscinas y el transporte público (MVG).

¡Qué te diviertas!



Jana Frädrieh
Delegada Infantil
de Múnich



Contenido

Invitación	2
Contenido/Informaciones para el usuario	3
Dónde informarse	4
Descubrir Múnich	5
Talleres y Libros	6-7
Escenario y Actuación	8-9
Jugar en Múnich	10-11
Museos	12-13
Animales y naturaleza	14-15
Actividad deportiva al aire libre	16-17
Feliz Navidad	18-19



Informaciones para el usuario

- dirección
- horarios
- entrada (actualización: 2017)*
- ofertas gratis
- se puede llevar comida
- restaurantes, "Biergarten" (restaurante al aire libre donde se puede llevar comida), cafés en las cercanías
- paradas del transporte público (metro (U), tren suburbano (S), tranvía, bus)
- teléfono, correo electrónico, página web
- distancia en metros/kilómetros
- cubierto
- edad apropiada (3-6, 7-10, 11-14)



*las ventajas habituales non están indicadas por separado

En la oficina de Turismo de Múnich en Marienplatz hay folletos gratis en donde encontrarás muchas ofertas de actividades para niños. En el edificio del Ayuntamiento (Rathaus) en la plaza Marienplatz se encuentra el Centro de información para niños y familias y la Oficina de información y turismo de la ciudad. En los "Mütterzentren" (los centros para madres) puedes informarte sobre las actividades para niños y familias en tú barrio. www.muetterzentren-in-bayern.de

Oficina de información y turismo de la ciudad en el Ayuntamiento

 Marienplatz 8
Teléf.: 22 23 24  lunes–viernes 9:30–19:30, sábados 10:00–16:00; edificio accesible

Kinder- und Familieninformation – Centro de Información para niños y familias






 Marienplatz 8, Teléf.: 233-250 25  martes y jueves 15–19h; kinder-familieninformation@muenchen.de www.muenchen.de/kinderbeauftragte edificio accesible

Pomki – el portal infantil de Múnich

El portal www.pomki.de te informa sobre todas las actividades para niños en Múnich. Las ofertas son para los niños de 6–12 años.

KIDS – Servicio de información "Juegos infantiles en Múnich"

Toda la información sobre actividades lúdicas en Múnich

 Albrechtstr. 37, Teléf.: 18 33 35  KIDS en el JIZ (Servicio de información para jóvenes), Sendlinger Str. 7/Angerblock; Teléf.: 55 05 21 559  martes–jueves 13:00–17:00; edificio accesible  sábados 12:00–16:00; edificio accesible  Teléfono de información infantil sobre las actividades actuales: Teléf.: 18 33 33 o en forma de podcast en www.spiellandschaft.de


Para que todos los niños y sus familias se puedan permitir excursiones interesantes se han introducido el Münchner Ferienpass (el "carnet de vacaciones") y el Münchner Familienpass (el "carnet de familia"). Ambos se complementan.

Familienpass y Ferienpass (el carnet de vacaciones y de familia)

Puede consultar los puntos de venta en www.muenchen.de/familienpass y www.muenchen.de/ferienpass o llamando al teléfono 233-338 44

Familienpass: 6,- €, valido durante un año, Ferienpass: 14,- € para niños hasta 14 años (incluso transporte público – MVG), 10,- € para adolescentes hasta 17 años (excluso transporte público – MVG), válido durante todas las vacaciones escolares en Baviera.


Hay una multitud de cosas interesantes por descubrir en Múnich, entre ellos animales curiosos, canales subterráneos o máquinas impresoras altísimas.

 Admira los ejemplares más curiosos de Wolpertinger, una criatura imaginaria de los bosques bávaros, en el Museo de la Caza (Jagdmuseum) en la calle Neuhauser Straße 2. Muy cerca de allí, en la catedral "Frauenkirche", se dice que, un día, el diablo se enfureció tantísimo que dejó la huella de su pie. Muy cerca de allí, en el Alter Hof o antigua corte, residió el emperador Luis de Baviera. Allí también vivían un par de monos – uno de ellos llegó a raptar un bebé. Si quieres saber más de estos cuentos, visita el punto de contacto en el "Burgkeller" (Alter Hof 1), donde podrás saber la historia completa. También hay piedras de construcción gigantes, puzzles y películas, un juego de búsqueda y mucho más. ¡Todo gratis!




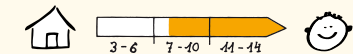
"¡Me encantan las guías por los canales subterráneos! Se recorre Múnich debajo. Si quieres participar en una ¡inscríbete!"

Lena, 8 años, redactora de Pomki

 guías por los canales subterráneos de Múnich el punto de reunión está en el barrio Schwabing


 U3, U6 Universität  Inscripciones: Teléf.: 233-620 08 info.mse@muenchen.de



 lunes, martes, jueves 8–15h viernes 8–13h




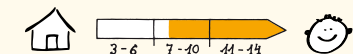
¿Cómo se imprime un periódico?

El centro de imprenta del diario "Süddeutsche Zeitung" es una de las imprentas más modernas de Europa. La inmensa máquina rotativa offset está situada en una nave de 185 metros de longitud y 18 metros de altura. Allí se producen unos 100.000 periódicos por hora. ¡Inscríbete!

 centro de imprenta Süddeutsche Zeitung Zamdorfer Straße 40

 S2, S4, S6 Berg am Laim  Inscripciones: Teléf.: 21 83 93 10 fuehrungen@sueddeutsche.de Actividad gratuita








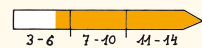
 lunes–viernes 16:45 o 17:45, La visita guiada dura entre 1,5 y 2 horas; edificio accesible



¿Qué cosas sabes hacer? Pintar, dibujar, etc. ¡claro!
 ¡Pero también podrías producir tu propio radioprograma
 o fabricar cosas de madera! ¡Inténtalo!






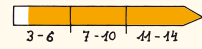


¿Porqué no os encontráis en el polo sur?

¿Te gusta jugar con otros niños? En este caso, en el club infantil y para jóvenes (Kindertreff y Jugendtreff respectivamente) has llegado al lugar adecuado. Allí, podrás jugar y participar en un sinfín de actividades. ¡Incluso hay una emisora de radio para niños y jóvenes! Junto con tus compañeros, podrás producir un programa de radio de verdad. El programa se emite cada sábado de 9:00 a 10:00 en la frecuencia 92,4 MHz.

<p> Feierwerk e.V. Südpolstation (estación del polo sur) en Neuperlach Süd, Gustav-Heinemann-Ring 19</p> <p> Club infantil (a partir de 8 años): martes-sábado 14:30-18:00; Radio para niños y jóvenes (a partir de 6 años), redacción de radio: martes-viernes 14:00-17:30, sábados 9:00-12:00 y 14:00-17:00;</p> <p> Club para jóvenes "PCPool" (a partir de 12 años): martes-sábados 14:30-18:00; Cine juvenil (a partir de 12 años): Todos los martes a las 18:00; edificio accesible</p>	<p> Club infantil, redacción de radio, club para jóvenes y cine juvenil: gratuito; Taller infantil: Contribución para el material: 1-3 € por obra</p> <p> Autobús 196 hasta Ludwig-Erhard-Allee, S7, U5 Neuperlach Süd</p> <p> Teléf.: 637 37 87 www.suedpolstation.de</p> <p> </p>
---	--

¡Produce tu mismo tus cosas favoritas!

En la casa Seidlvilla hay un taller cultural para niños y adolescentes ("Kinder- und Jugendkulturwerkstatt") en el que puedes hacer trabajos manuales, bricolaje, pintar y dibujar y jugar con otros niños. Los viernes por la tarde es el "taller abierto: hacer 1000 cosas"; hay un "taller de deseos", otro de carpintería, un café para niños etc.



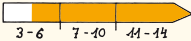


<p> Kinder- und Jugendkulturwerkstatt Seidlvilla Nikolaiplatz 1b</p> <p> viernes 14.30h-18h (excepto durante las vacaciones escolares); edificio accesible</p>	<p> U3 o U6 Giselastraße o Münchner Freiheit</p> <p> Teléf.: 34 16 76 www.kulturundspielraum.de</p> <p>   </p>
---	--

Sugerencia: La redacción de niños "Münchner Kinderzeitung"

El periódico infantil "Münchner Kinderzeitung" es muy conocido en las escuelas y es gratis. ¡Ahora te toca a ti! Junto con periodistas profesionales en la redacción infantil y en talleres de prensa itinerantes. Más información en: www.muek.info

Para bibliómanos

¿Te apetece ir de excursión a una de las muchas bibliotecas de Múnich? Aparte de una multitud de libros, te ofrecen un programa para niños y adolescentes muy variado y la posibilidad de prestar juegos, películas y CDs gratuitamente.

<p> Bibliotecas municipales (Stadtbibliotheken): martes-viernes 10:00-19:00, sábados 10:00-15:00;</p> <p>Biblioteca central en el centro cultural Gasteig: lunes-viernes 10-19h, sábado 11-16h; edificio accesible</p>	<p> www.muenchner-stadtbibliothek.de</p> <p>  </p>
---	--

Sugerencia: Lesefüchse (los "zorros de libros")

Si te encanta que te lean en voz alta, te gustará mucho la asociación de los "Lesefüchse". En muchas escuelas hay grupos fijos de lectura en voz alta. En cambio, en las bibliotecas puede escuchar todo el mundo a los lectores. Junto con su audiencia, viajan al mundo mágico de historias, cuentos de hadas y leyendas. Encontrarás las fechas de las ofertas en las bibliotecas en: www.lesefuechse-muenchen.org



¿Quieres actuar en un escenario, echar un vistazo a las notas de los músicos o intentar ser un saltimbanqui?

Ser creativo en el taller cultural para niños y jóvenes (Kinder- und Jugendkulturwerkstatt)

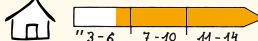


Si te gusta el teatro, el taller clásico ("Klassikwerkstatt") en la "Pasinger Fabrik" es tú lugar. Echa un vistazo al mundo de los actores, cantantes y músicos. También hay un cine infantil y varias actividades creativas. El café para niños es ideal para descansar.

✉ **Taller cultural para niños y jóvenes en la Fábrica Pasinger, en la calle, August-Exter-Straße 1**

📍 S3, S4, S6, S8, S20 hasta Pasing; la salida Nordausgang te llevará hasta la Fábrica Pasinger

📞 **Teléf.: 888 88 06**
www.kulturundspielraum.de

🕒 **miércoles–viernes 10:00–13:00 y**
miércoles–sábado 13:30–18:00;
edificio con accesibilidad reducida

🏠   

Escuchar conciertos y ver actuaciones

En la universidad de música y teatro de Múnich (Hochschule für Musik und Theater) se oye todo tipo de música. Los estudiantes quieren saber todo lo que se refiere a la música. En el futuro serán miembro de una orquesta, cantarán en conciertos o enseñarán a otros tocar un instrumento; son verdaderos artistas. Allí hay, casi todos los días actuaciones gratis los jóvenes artistas hacen música y cantan, ¡puede que descubráis a una futura estrella!

✉ **Hochschule für Musik und Theater München**
Arcisstraße 12 y Kellerstraße 6 (Gasteig)

📞 **Teléf.: 289-274 50**
www.musikhochschule-muenchen.de

📍 **Arcisstraße: U2 Königsplatz,**
Tranvía 27 Karolinenplatz;
Gasteig: todos los tranvías
Rosenheimer Platz

😊 **muchas ofertas por gratis**

🏠 

Sugerencia: Las escuelas de Bellas Artes para jóvenes (Jugendkunstschulen)

Esas escuelas ofrecen una variedad de cursos infantiles: pintura, alfarería, cursillos de video, creación y fabricación de cosas, literatura y escritura, naturaleza y medio ambiente, danza y movimiento. Información: www.jugendkunstschule-muenchen.de



Aprende acrobacia en el circo "TRAU DICH" (¡Ánimo!)

En el "Trau dich!," todo el mundo puede actuar como artista de circo. En los talleres aprenderás a andar en zancos, efectuar maniobras locas con un monociclo o caminar sobre la cuerda. Si eres muy valiente, hasta podrás hacer juegos malabares mientras que mantengas el equilibrio sobre el balón en marcha. Al final del taller habrá una actuación en el que podréis demostrar todo lo que habéis aprendido. Durante el año escolar se ofrecen los miércoles por la tarde cursillos gratis. No es necesario tener conicimientos, ni inscribirse.

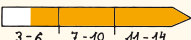
✉ **Circo TRAU DICH! (¡Atrévete!)**

📍 U1, U2, U3, U6; Tranvía 17, 18, 27 Sendlinger Tor
Goethestraße 53/0

🕒 **Cursillos en la iglesia St. Matthäus Kirche,**
todo el año (excepto vacaciones escolares) todos los miércoles
15:00–16:00 (de 5 a 8 años),
16:30–18:00 (de 8 a 15 años);
edificio accesible por la entrada en la calle Lindwurmstraße

📞 **Teléf.: 53 56 11**
www.zirkus-trau-dich.com

😊 **Cursillos por la tarde gratuitos,**
talleres de pago

🏠 



Driblar y disco, jugar y trampolín –
¡En las casas de juego (Spielhäuser) de Múnich
el tiempo pasa volando!



“Spielhaus” Boomerang

En el “Spielhaus” Boomerang puedes utilizar varios aparatos de deporte, ensayar una obra de teatro, jugar al fútbol, a los dardos y a varias cosas más, trabajar en un taller y usar la sala de internet. También puedes cocinar y comer junto con otros niños.

✉ **“Spielhaus” Boomerang**
Pelkovenstraße 128

🕒 Casa del juego jueves 15:00–18:00,
viernes 15:00–18:30, sábados
13:00–17:00 (de 6 a 12 años), día de
chicas martes 15:00–19:00 (a partir de
9 años); Café para jóvenes miércoles
y jueves 15:00–19:00, viernes 15:00–
20:00, sábados 13:00–17:00 (de
13 a 18 años), día de chicas martes
de 15:00–19:00 (de 9 a 18 años)

🚶 U1, U7, U8 Centro comercial Olympia,
Autobús 50, 60, 143, 163, 175

📞 Teléf.: 140 46 68
www.fzst-boomerang.de

🏠 🍴

Jugar y hacer amistades

En el “Spielhaus” Sophienstraße al lado del Alter Botanischer Garten (Viejo Jardín Botánico), te divertirás mucho. La Casa del juego también organiza encuentros abiertos al público con muchas actividades en el parque Arnulfpark.

✉ **“Spielhaus” Sophienstraße**
Sophienstraße 15

🚶 Metro y tranvía hasta la estación
central Hauptbahnhof o Karlsplatz

🕒 Horarios de apertura de la Casa del
juego y encuentro abierto al público:
De octubre a abril martes 15:00–17:00,
viernes 13:00–17:00; mayo–septiembre
martes 15:00–18:00, viernes 13:00–18:00

📞 Teléf.: 59 10 98
www.spielhaus-sophienstrasse.de

🏠 🍴



“Las tardes de juego en los parques Ostpark y Westpark me gustan mucho. Los domingos puedes quedar allí con tus amigos para jugar. Te divertirás mucho, jugando al frisbee o a diferentes juegos de pelota. Si nieva, puedes ir en trineo y lanzarte. Ah, y se organizan en todas las épocas del año, excepto cuando llueve.”

Julia Simic, futbolista



Inventarse juegos, retozar y probar recetas

La Casa del juego Westkreuz se encuentra en un gran prado con muchos árboles. Allí puedes jugar al escondite, trabajar en talleres y construir juegos. Allí, los niños cocinan juntos, prueban la repostería y, por supuesto, se lo pasan bien. Si lo prefieres, puedes unirse al equipo de reporteros de la casa.

✉ **“Spielhaus” am Westkreuz**
Aubinger Straße 57

🚶 S6, S8 Westkreuz,
autobús 57 Westkreuz Bahnhof

🕒 Proyectos abiertos para niños
(de 6 a 12 años), de octubre a abril
miércoles–viernes 14:00–18:00, de
mayo a septiembre 14:30–18:30, para
los más pequeños (de 0 a 3 años), se
organizan encuentros de padres con
hijos, lunes y martes 10:00–12:00

📞 Teléf.: 834 44 55
www.spielhaus-westkreuz.de

🏠 🍴

Pon a prueba tu propia fuerza

En la Kultikids Erlebniskraftwerk o central de experiencias, los niños retozan, juegan, hacen manualidades y descansan en una superficie de 800 m2. Aprenderás cómo funciona la tecnología e incluso podrás celebrar tu cumpleaños en una antigua central térmica. Los padres podrán charlar en la cafetería mientras los niños se divierten. El amplio espacio exterior con hierba es ideal para jugar en todas las épocas del año.

✉ **Kulti-Kids das Erlebniskraftwerk** 🚶 U5, todos los tranvías, autobús
Grafinger Straße 6 p. ej. 54, 55, 155 Ostbahnhof

🕒 viernes 13:00–18:00, sábados y
domingos; edificio accesible

📞 Teléf.: 62 83 44 50
www.kulti-kids.de

👤 niños € 2,50, padres € 1,
Grupos: €1 por niño.
Con inscripción previa.

Los niños deben ir acompañados
de un adulto

🏠 🍴

Sugerencia: Los “Freizeittreffs” (Lugares para encontrarse en el tiempo de ocio)

En los numerosos “Freizeittreffs” hay ofertas para jugar y hacer deporte.
www.muenchen.de/familienwegweiser



Si te interesan los dinosaurios de los tiempos pasados o la técnica de hoy, los bomberos o el firmamento: Los museos esclarecen los días nublados.



Como vivían los dinosaurios

En el Museo Paleontológico encontrarás dinosaurios alados gigantes, dinosaurios con dientes de adoquines y dinosaurios marinos, así como el dinosaurio más grande de Baviera y los últimos dinosaurios y mamíferos de la Edad del Hielo, como el ciervo gigante y el tigre dientes de sable. También se encuentra el esqueleto del gomphotherium de Mühldorf. Casi todos son originales.

Museo Paleontológico / Paläontologisches Museum
Richard-Wagner-Straße 10

lunes–jueves 8:00–16:00, viernes 8:00–14:00, primer domingo de mes 10:00–16:00

Teléf.: 21 80 66 30

Königsplatz, U1 Stiglmaierplatz tranvías/trenes estación central Hauptbahnhof (10 minutos a pie aprox.)

El tranvía y el autobús en la historia de la ciudad

En el Museo MVG encontrarás tranvías, autobuses y vehículos de trabajo históricos. Antiguos uniformes, señales, máquinas y herramientas nos cuentan la historia de la evolución del tráfico. Además, podrás conocer de cerca las funciones de la sala de control de autobuses y tranvías.

Museo MVG / Das MVG Museum
Ständlerstraße 20

En general, domingos* 11:00–17:00; edificio accesible

*Horario de apertura Consulte la página web del Museo MVG www.mvg.de/services/freizeitipps/mvg-museum.html

niños menores de 6 años, entrada gratuita, niños de 6 a 14 años, 2,50 € adultos 7 € carné de familia 6 €

Tranvía 18 Schwanseestraße Autobús 139, 145 Ständlerstraße

Sugerencia: Date una vuelta por los museos de Múnich

Date un hermoso paseo a partir del Museo Paleontológico; en la mitad del camino puedes descansar en la plaza Königsplatz con sus pilares grandotes de la “Antikensammlung” (Colección de la Edad Antigua) y los escalones gigantes de la Gliptoteca.

¿Qué necesitan los bomberos para su trabajo?

El museo de bomberos ilustra el trabajo de los bomberos, tanto en tiempos pasados como hoy. Están expuestos equipos de protección, uniformes, cascos, avisadores de incendios, extintores de incendios y muchas más cosas.

Museo de los Bomberos de Múnich / Münchner Feuerwehrmuseum
An der Hauptfeuerwache 8

U1, U2, U3, U6 Sendlinger Tor

Teléf.: 23 53 41 25 www.feuerwehr.muenchen.de

sábado 9–16h, y con aviso previo

Estrellas resplandecientes y el cielo brillante

Los viernes a las 17 hrs hay una guía especialmente para niños en el observatorio astronómico público. En el planetario te verás debajo de un cielo pleno de estrellas y puedes hacer un recorrido por el observatorio astronómico. Si hace buen tiempo, puedes observar todos los otros planetas mediante telescopios inmensos.

En el observatorio astronómico (Sternwarte) del Deutsches Museum (“Museo Alemán”) puedes ver el cielo estrellado. En el planetario brillan la Vía Láctea, los planetas etc. Las visitas guiadas se realizan todos los días de lunes a viernes a las 20:00 (de septiembre a marzo) y a las 21:00 (de abril a agosto) en todas las condiciones climatológicas.

Observatorio astronómico público / Volkssternwarte
Rosenheimer Straße 145h/Rgb

Visitas infantiles viernes a las 17:00, de septiembre a marzo de lunes a viernes a las 20:00, de abril a agosto de lunes a viernes a las 21:00; edificio con accesibilidad limitada

0 € niños menores de 4 años 4 € niños mayores de 4 años 6 € adultos

todos los tranvías y U5 Ostbahnhof, autobús 155, 55, 145 Anzinger Str.

Sternwarte Dt. Museum
Museumsinsel 1

Abierto con cielo despejado: Todos los días 10:30–11:30 y 14:30–15:30; edificio con accesibilidad limitada

hasta 5 años, entrada gratuita, entrada de día a partir de 6 años: 4 €, entrada de día adultos: 11 €, carné de familia: 23 €, con pase familiar 15 €

todos los trenes suburbanos Isartor, tranvía 18 Deutsches Museum, bus 132 Boschbrücke

Teléf.: 21 79 333 www.deutsches-museum.de

Sugerencia: “Taller para niños en el museo”

En numerosos museos, la Volkshochschule (VHS – la “universidad popular”) y el centro educativo (MPZ) ofrecen programas de participación para toda la familia. Regístrate en línea: www.mvhs.de o directamente en la universidad popular o en www.mpz.bayern.de



Increíble: en invierno hay mariposas, niños son campesinos urbanos y los jabalíes tienen modales comiendo.

Animales y Naturaleza

¡Dejate sorprender de cosas extraordinarias en el bosque!

El "Walderlebniszentrum" (bosque de aventuras) está situado a las afueras de Múnich y ofrece un paseo hermoso. En diez estaciones puedes ver cosas extraordinarias sobre los animales del bosque y realizar experimentos pequeños. Todos los días a las 4 de la tarde, puedes observar como les dan de comer a los jabalíes. En el pabellón puedes visitar la exposición de animales domésticos y en el "Kraftwerk Baum" (el árbol como "productor de energía vital") puedes participar en un concurso interactivo.

Walderlebniszentrum Grünwald (bosque de aventuras) Sauschütt, 82031 Grünwald

lunes-viernes 8-16:30h
sábados y domingos 11-16:30h;
edificio accesible

Teléf.: 649 20 99

Derbolfinger Platz, Grünwald; autobús 271 Friedhof, Grünwald, 10 min. a pie; o S7 Höllriegelskreuth y después autobús 271 hasta Friedhof (cementerio)

Convertirse en crisálidas, salir y batir las alas

En la exhibición "mariposas tropicales" (Tropische Schmetterlinge) del Botanischer Garten (Jardín Botánico) puedes ver especies raras de gran colorido de tierras lejanas. Nacen en el invernadero de la exposición, crecen y dentro de unas semanas se transforman en crisálida. Verás cómo absorben el néctar las mariposas y revolotean a tu alrededor con sus alegres colores.

Mariposas tropicales en el Jardín Botánico/Botanischer Garten Menzinger Straße 65, Haus 4

de diciembre a enero 9:00-16:00;
de febrero a marzo 9:00-16:30;
edificio accesible

Teléf.: 17 86 13 17
www.botmuc.de

Tranvía 17, autobús 143, Botanischer Garten

niños menores de 12 años gratuito (deben ir acompañados de un adulto)
Jóvenes 3,50 €
Adultos 5,50 €



"¡Picnic en la lluvia! Abrigate, coge el paraguas más grande que puedas encontrar, unos bocadillos y naturalmente bebidas calientes. Puedes merendar en las orillas naturales del Isar, en el parque Perlacher Forst o en otros lugares hermosos en la naturaleza. En la lluvia, bien acurrucaditos, tus bocadillos sabrán muy diferente. Tal vez os visita un ratón curioso o un gorrion hambriento y le das un pedacito del bocata. Un picnic en la lluvia ofrece impresiones intensas. Disfruta del olor, sonido y de la luz diferente."



Jana Frädlich, Delegada Infantil de Múnich

Animales en medio de la ciudad

En las granjas de Neuaubing y Ramersdorf, niños, adolescentes y adultos alimentan y cuidan juntos a animales y plantas. Se siembra, cosecha y transforma. Además puedes almorzar los ponis, construir pajareras y dar de comer a los liebres.

Jugendfarm (Granja para jóvenes) en Ramersdorf Görzer Straße 95

martes-viernes 10:00-18:00
edificio accesible

U5, trenes suburbanos Ostbahnhof, bus 145 Hochäckerstraße

Teléf.: 60 06 28 15

Jugendfarm en Neuaubing Wiesentfellerstrasse 59

martes-viernes 10:00-18:00
edificio accesible

S5 Neuaubing, 15 min. a pie

Teléf.: 871 12 87
www.jugendfarm-muenchen.de

Sugerencia: Echar cometas


Los parques de Múnich son ideales para echar cometas. El parque Riemer Park hasta se celebra un gran fiesta de cometas. Información en: www.muenchen.de



Hay muchas razones para salir de la casa y disfrutar del invierno: el frío tremendo, los caramocos en los tejados, la nieve y, por supuesto, el trineo.

¡Lanzarse por la colina! ¡Subir la colina! ¡Y otra vez!

Hay aproximadamente 85 parques para ir en trineo. Hay colinas para todas las exigencias: empinadas, llanas, cortas, largas ... En muchos parques infantiles también hay pequeñas colinas para lanzarse en trineo.

 **Olympiapark:** para todos, pequeños y grandes U3 Olympiazentrum, bus 173 Olympiapark-Eisstadion

Luitpoldpark:
U2, U3 Scheidplatz

Westpark: 3 descensos diferentes, U6 Westpark

Pasinger Stadtpark: para los deportistas; S3, S4, S6, S8 y S20, bus 56, 57, 161 Planegger Straße

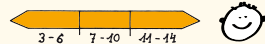
Aubinger Lohe: para los valientes; S3 Lochhausen

Neue Messe:
U2 Messestadt Ost

Neuhofener Berg: ideal para familias con niños de diferentes edades; Alois-Johannes-Lipp-Weg, U3 Brudermühlstraße

Ostpark: empinado y llano; U5 Michaelbad o Quiddestraße

“Katzenbuckel” Giesing: para familias; recinto natural para jugar, (Weißensee-/Untersbergstraße); U2 Untersbergstraße




“En invierno, el canal Nymphenburger Kanal es un lugar de ensueño. A mis hijos y a mí nos gustaba pedir patines prestados y deslizarnos sobre el hielo. Puedes observar jugadores de hockey sobre hielo y verdaderos artistas con los patines, y todo eso ante el magnífico castillo.”

Rufus Beck, actor y la voz de “Harry Potter” en los audiolibros del mismo título




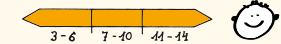
¡Olé, hace frío!

¡Coge tus patines, abrigate, vete al lago helado, y a disfrutar! Las bailarinas dan elegantes piruetas, otros se deslizan sobre el hielo o hacen carreras. A quién no se atreva, le pueden ayudar sus padres. Los lagos en Múnich y los alrededores:

-  · Los lagos en el Westpark
- Regattasee
- Riemer See
- Ostparksee
- Lerchenauer See
- Feldmochinger See
- Fasaneriesee
- Luss-, Langwieder- y Birkensee
- Hinterbrühler See

- El lago en el parque Zamilapark
- Schwabinger See (zona residencial Berliner Straße)
- El canal Nymphenburger Kanal

 Preguntas sobre la seguridad de las superficies heladas: 23 32 76 56



Sugerencia: “Salchichas a la barbacoa y bailes indios”

En las orillas naturales del Isar y en muchos parques hay lugares designados para hacer barbacoa. Allí puedes asar tus salchichas, tus patatas y tu “Stockbrot”; el “pan de palo” (la masa de pan se pone alrededor de un palo y éste le pones al fuego). Enciende un gran fuego y baila alrededor de él como un indio.





¡Como brillan y resplandecen las luces en todas partes!
Date un paseo al atardecer y disfruta de la mágica
iluminación navideña en las calles, ventanas y jardines.



En Navidad

1,5h

Pasear por la historia de Navidad

Dándote un paseo por las iglesias de Múnich, los belenes te contarán historias bíblicas. Los belenes de Navidad muestran el nacimiento de Jesús y la Adoración de los Reyes Magos. En cambio, los belenes anuales muestran hechos diferentes, según la temporada. El belén anual de la Iglesia St. Ursula en el barrio Schwabing es de los más bonitos.



El camino de los belenes (Krippenweg): una selección

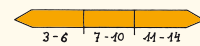
Asam Kirche, Sendlinger Str. 32 (N*)
Heilig Geist Kirche, Prälat-Miller-Weg 1 (N*)
Bürgersaal-Kirche, Neuhauserstr. 44 (A*)
Sankt Michael Kirche, Neuhauserstr. 6 (N*)
Frauenkirche, Frauenplatz 12 (N*)
Theatinerkirche, Salvatorplatz 2a (A*)
Sankt Peter, Rindermarkt 1 (N)



belenes de Navidad: De principios de diciembre hasta hasta final de enero
belén anual: todo el año



metro, tranvía, bus
Sendlinger Tor



www.muenchner-krippenfreunde.de

*N= belén de Navidad, A= belén anual



Sugerencia: "Himmelswerkstatt" (el "taller del cielo")

En la plaza Engel-Landeplatz, ante la entrada del Ayuntamiento, serás recibido por un ángel, que pondrá a prueba tus conocimientos sobre ángeles y, si quieres, podrás vestirme de ángel con alas incluidas. Ponte a explorar el taller del cielo: pinta, fábrica tu propio papel, imprime tarjetas de Navidad, haz coronas, galletas y muchas cosas más. Mientras tanto, tus padres pueden ayudar al Niño Jesús ...



Himmelswerkstatt

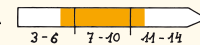
Ratstrinkstube en el Ayuntamiento
Marienplatz



fin de noviembre hasta mediados de diciembre todos los días
14:30h-16h y 16:30h-18h inicio taller del cielo: puerta del Ayuntamiento delante de la fuente "Fischbrunnen"
¡Por favor, venid a tiempo!



U3, U6, tranvías
Marienplatz



El Festival "Tollwood" en la Theresienwiese

En el festival infantil Tollwood niñas y niños descubrirán un mundo mágico. Aquí, podrás jugar, hacer manualidades y contar historias. El contenido de las actividades participativas dependen del lema de la carpa Tollwood de invierno correspondiente.



Theresienwiese München



Muchas actividades infantiles son gratuitas



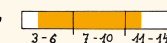
fin de noviembre hasta fin de diciembre, 14:00-19:00, sábados 13:00-19:00, domingos 12:00-19:00; edificio accesible



para niños de 4 a 12 años (deben ir acompañados de un adulto)



U4, U5 Theresienwiese



... y aún hay mucho
más por descubrir!

Kartoffelmuseum. Dschungel
palast. Großmarkthalle. E
Laubhaufen am Isarhoch
Blick hinter die Kulissen i
Staatstheater am Gärtne
Stadtspaziergang. Nikola
auf dem Christkindlmarkt
Philharmoniker. Spielgerä
selber bauen. Beispielbare
ne. Eiszapfenfotografieren
Laubspaziergang. Eisblur
Haus der Kunst für Kinde
Internationaler Elternkind
Ökologisches Bildungsze
Haus der Eigenarbeit-HEI
Eislaufen im Prinzregente

Herausgeberin:
Kinderbeauftragte
der Landeshauptstadt
München
Sozialreferat/Stadtjugendamt

Prielmayerstraße 1
80335 München
Tel. 089/233-497 45
Fax. 089/233-495 55

E-Mail: kinderbeauftragte.soz@muenchen.de
Internet: www.muenchen.de/kinderbeauftragte

Text und Gestaltung:
Dominik Skrabal
Konzept & Art Direction

Illustrationen:
Lisa Seitz

Idee & Konzeption:
Sabine Leise

Übersetzung:
WortSchatz
Kristin Lohmann/
lingoking

Druck:
Stadtkanzlei, München

Gedruckt auf Papier aus
nachhaltiger Forstwirtschaft

4. Auflage März 2018